



LA TOUSSAINT  
SERVICE DE 9 H

NOVEMBER | NOVEMBRE 2020

ALL SAINTS  
9:00 AM SERVICE

<https://zoom.us/j/482887404?pwd=aFBYaFZ4dGRLSGVqSDJSSGJrTUUpqOT09>  
Tél. : (438) 809 7799, réunion : 482 887 404

## Welcome

A warm welcome to Christ Church Cathedral and a special welcome to you if you are with us for the first time. Our community has worshipped at the heart of Montreal on Sainte-Catherine Street since the 1860s; today, we are worshiping both on-line and in-person to gather our community at this time of COVID-19.

In all circumstances, we continue to live out a vision of a church focused on the love and generosity embodied in Jesus, a vision that is inclusive, welcoming, open to all. We seek transformation not only of ourselves as individuals growing in faith, but also of unjust structures of society.

***God is love, whoever lives in love, lives in God, and God in them. | John 4:16***

If you are new to the Cathedral and would like to stay in touch or get involved, please send your name and contact information to [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca)

## Bienvenue

Bienvenue à la Cathédrale Christ Church, et plus particulièrement si vous vous joignez à nous pour la première fois. Notre communauté prie sur ce site depuis les années 1860. Aujourd'hui, nous célébrons la liturgie en ligne ainsi qu'en personne, afin de nous rassembler en une seule communauté en cette période de COVID-19.

En toutes circonstances, nous continuons de vivre la vision d'une Église centrée sur l'amour et la générosité incarnés en Jésus : une vision inclusive, accueillante, ouverte à tout le monde, cherchant à nous transformer en tant qu'individus par notre chemin de foi, mais aussi à transformer les structures de la société quand elles sont injustes.

***Dieu est amour, celui qui vit dans l'amour, vit en Dieu, et Dieu en lui. | Jean 4, 16***

Si vous êtes nouveau à la Cathédrale et que vous souhaitez rester en communication avec nous ou participer à nos activités, veuillez envoyer votre nom et vos coordonnées à [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca).

We gather today on the unceded territory of the Kanien'keha:ka (Mohawk), at a place called Tio'tia:ke (Montreal), a meeting place for many First Nations. Our acknowledgement stands as a promise to continue the ongoing work of recognition and reconciliation.



Nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire non cédé des Kanien'keha:ka (Mohawk), à l'endroit appelé Tio'tia:ke (Montréal), un lieu de rencontre de plusieurs Premières Nations. Cette reconnaissance est un engagement de poursuivre le travail de reconnaissance et de réconciliation en cours.

Christ Church Cathedral office 514-843-6577 ext. 241  
[administrator@montrealcathedral.ca](mailto:administrator@montrealcathedral.ca)

Bureau de la cathédrale Christ Church 514-843-6577 ext. 241  
[administrateur@montrealcathedral.ca](mailto:administrateur@montrealcathedral.ca)

[www.montrealcathedral.ca](http://www.montrealcathedral.ca)



ChristChurchMTL

*Celebrant* The Very Rev'd Bertrand Olivier  
*Preacher* The Rev'd Dr Deborah Meister

*Officiant* Le très révérend Bertrand Olivier  
*Prédicatrice* La révérende D<sup>re</sup> Deborah Meister

*Director of Music* Dr. Jonathan White  
*Assistant Organist* Dr. Nicholas Capozzoli  
*Organ Scholar* Ethan Hill

*Directeur de musique* D<sup>r</sup> Jonathan White  
*Organiste assistant* D<sup>r</sup> Nicholas Capozzoli  
*Organiste stagiaire* Ethan Hill

## DONATIONS – HOW WE GIVE

## DONS – COMMENT NOUS DONNONS



Etransfer via your bank / Envoyez des virements électroniques

[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca)



Download Tithe.ly giving app. / Téléchargez l'application Tithe.ly

<https://get.tithe.ly/download-tithely-app>



<https://www.paypal.com/ca/fundraiser/charity/3424039>



Sign up for pre-Authorized Remittance through your bank.  
Faites des dons mensuels à partir de votre compte bancaire.

Contact/contactez: [treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca)



Mail your cheque/ Postez votre chèque :

Christ Church Cathedral  
1444 Union Ave.  
Montreal, QC H3A 2B8



Visit the Cathedral website for detailed information:

<https://www.montrealcathedral.ca/donate>

Visitez le site web de la cathédrale pour des informations détaillées :

<https://www.montrealcathedral.ca/donnez>

PRELUDE

The twin commemorations of All Saints and All Souls offer us space to remember those we have loved but see no more. You are invited to place a slip of paper with the names you wish to honour in the bowl at the back of the Cathedral, when you enter or during the Prelude.

PRÉLUDE

La célébration de la Toussaint et jumelée à la commémoration des fidèles défunts est l'occasion de nous souvenir des personnes que nous avons aimées et qui sont disparues. Nous vous invitons à inscrire le nom des personnes que vous souhaitez honorer sur un morceau de papier et à le déposer dans le bol à l'arrière de la Cathédrale soit lorsque vous entrez, soit pendant le prélude.

WELCOME

ACCUEIL

HYMN / HYMNE **802** Vous les veilleurs et vous les saints

During this time of COVID, it is not possible to sing in the church. We invite those of you who are inside the Cathedral to enjoy the hymn by listening, while those at home sing along.

Pendant cette période de COVID, il n'est pas possible de chanter dans l'église. Nous invitons ceux d'entre vous qui sont à la cathédrale d'écouter l'hymne pendant que ceux qui sont chez eux le chantent.



1

1. Vous, les veilleurs et vous les saints, Vous, séraphins et chérubins  
 2. Toi, qui surpasse les séraphins, Plus nobles que les chérubins  
 4. Nous, chrétiens, unissons nos voix Aux éclatants concerts de

4

bins, Faites retentir: Alléluia! Criez, royaumes, trônes de loubins,  
 Conduis leurs chants: Alléluia! Toi, qui portes le Verbe de joie.  
 Rendons gloire! Alléluia! À Dieu le Père, au Rédempteur

8

anges, Puissances, archanges et chœurs des anges:  
 vin, Magnifie le Seigneur sans fin: Alléluia! Alléluia,  
 À l'Esprit saint consolateur,

12

lu - ia! Alléluia! Alléluia! Alléluia!

Priest The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with you all.

All **And also with you.**

Prêtre La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, l'amour de Dieu le Père et la communion de l'Esprit saint soient toujours avec vous.

Assemblée **Et avec ton esprit.**

## THE CONFESSION AND ABSOLUTION

*Priest* Dear friends in Christ,  
as we prepare to worship almighty God, let us  
with penitent and obedient hearts confess our  
sins, that we may obtain forgiveness by God's  
infinite goodness and mercy.

*Priest* Most merciful God,  
*All* **we confess that we have sinned  
against you in thought, word, and deed,  
by what we have done,  
and by what we have left undone.  
We have not loved you  
with our whole heart; we have not loved  
our neighbours as ourselves.  
We are truly sorry  
and we humbly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us,  
that we may delight in your will,  
and walk in your ways,  
to the glory of your name.  
Amen.**

*Priest* Almighty God have mercy upon you,  
pardon and deliver you from all your sins,  
confirm and strengthen you in all goodness,  
and keep you in eternal life;  
through Jesus Christ our Lord.

*All* **Amen.**

## COLLECT OF THE DAY

*Priest* Let us pray.  
Almighty God, whose people are knit together  
in one holy Church, the mystical Body of your  
Son, grant us grace to follow your blessed  
saints in lives of faith and commitment, and to  
know the inexpressible joys you have prepared  
for those who love you; through your Son Jesus  
Christ our Lord, who lives and reigns with you  
and the Holy Spirit, one God, now and for ever.

*All* **Amen.**

## LA CONFESSION ET L'ABSOLUTION

*Prêtre* Chers amis dans le Christ,  
alors que nous nous préparons à adorer Dieu  
tout-puissant, confessons nos péchés avec un  
cœur pénitent et obéissant afin d'obtenir le  
pardon par la miséricorde infinie de Dieu.

*Prêtre* Dieu de miséricorde,  
*Assemblée* **nous confessons que nous avons péché  
contre toi en pensées et en paroles,  
par ce que nous avons fait  
et ce que nous avons omis de faire.  
Nous ne t'avons pas aimé de tout  
notre cœur et nous n'avons pas aimé  
notre prochain comme nous-mêmes.  
Nous regrettons sincèrement ces fautes,  
humblement, nous nous en repentons.  
Pour l'amour de ton Fils unique  
Jésus-Christ, prends pitié de nous et  
pardonne-nous. Alors ta volonté nous  
remplira de joie et nous marcherons  
dans tes chemins pour glorifier ton nom.  
Amen.**

*Prêtre* Que Dieu tout-puissant vous fasse  
miséricorde, vous pardonne tous vos péchés  
par Jésus-Christ notre Seigneur, vous  
affermissé en tout bien et, par la puissance de  
l'Esprit saint, vous conduise à la vie éternelle.

*Assemblée* **Amen.**

## LA PRIERE DU JOUR

*Prêtre* Prions le Seigneur.  
Dieu tout-puissant, dont le peuple forme  
une Église sainte, le corps mystique de ton  
Fils, accorde-nous la grâce de suivre les saints  
et les saintes dans une vie de foi et  
d'engagement, afin de connaître la joie  
inexprimable que tu offres à l'intention de  
toute personne qui t'aime. Nous te le  
demandons par Jésus-Christ, notre Sauveur,  
qui règne avec toi et l'Esprit saint, un seul  
Dieu, pour les siècles des siècles.

*Assemblée* **Amen.**

*Priest* The saints are our elders: their wisdom grounds our faith and their disparate lives help us envision creative and constructive ways to live as disciples in our own time and context. Many of us cherish relationships with a certain saint, either an official saint of the Church, or a Christian whose life has deeply impacted our own. In this year, when the Cathedral has committed to widening our embrace of all God's people, we will be exploring the lives of four Black saints as part of today's worship.

CAMEO: Augustine of Hippo

## PROCLAIMING THE WORD

FIRST READING | John 3:1-13

*Read in French by Sandrine Mutoni*

See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know him. Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when he is revealed, we will be like him, for we will see him as he is. And all who have this hope in him purify themselves, just as he is pure.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

CAMEO: Perpetua and her companions

PSALM 34:1-10, 22

- 1 I will bless the Lord at all times; \*  
his praise shall ever be in my mouth.
- 2 **I will glory in the Lord; \***  
**let the humble hear and rejoice.**
- 3 Proclaim with me the greatness of the Lord; \*  
let us exalt his name together.
- 4 **I sought the Lord, and he answered me \***  
**and delivered me out of all my terror.**

*Prêtre* Les saints sont nos aînés. Notre foi s'appuie sur leur sagesse et le témoignage de leur vie nous aide à envisager des façons créatives et constructives de vivre comme disciples des temps modernes. Plusieurs d'entre nous affectionnent un saint particulier, que ce soit un saint officiel de l'Église ou un chrétien dont la vie a profondément marqué la nôtre. En cette année pour laquelle la Cathédrale s'est engagée à mieux accueillir l'ensemble du peuple de Dieu, explorons aujourd'hui la vie de quatre saints noirs.

CAMÉO : Augustin d'Hippone

## LA LITURGIE DE LA PAROLE

PREMIERE LECTURE | Jean 3, 1-3

*Lue en français par Sandrine Mutoni*

Voyez à quel point le Père nous a aimés : nous sommes appelés enfants de Dieu, et nous le sommes réellement ! Si le monde ne nous connaît pas, c'est parce qu'il n'a pas connu Dieu. Très chers amis, nous sommes maintenant enfants de Dieu, mais ce que nous deviendrons n'est pas encore clairement révélé. Cependant, nous savons que quand le Christ paraîtra, nous deviendrons semblables à lui, parce que nous le verrons tel qu'il est. Toute personne qui place son espérance en lui se rend pure, comme Jésus-Christ lui-même est pur.

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

CAMÉO : Perpétue et ses compagnes

PSAUME 34, 2-11. 23

- 2 Je veux bénir le Seigneur en tout temps.  
Que ma bouche ne cesse de le louer !
- 3 **Le Seigneur est ma fierté.**  
**Vous, les malheureux,**  
**réjouissez-vous de m'entendre le louer.**
- 4 Proclamez avec moi la grandeur du Seigneur.  
Ensemble, célébrons son nom !
- 5 **J'ai cherché le Seigneur et il m'a répondu,**  
**il m'a délivré de toutes mes terreurs.**

- 5 Look upon him and be radiant, \*  
and let not your faces be ashamed.
- 6 **I called in my affliction  
and the Lord heard me \*  
and saved me from all my troubles.**
- 7 The angel of the Lord encompasses  
those who fear him, \*  
and he will deliver them.
- 8 **Taste and see that the Lord is good; \*  
happy are they who trust in him!**
- 9 Fear the Lord, you that are his saints, \*  
for those who fear him lack nothing.
- 10 **The young lions lack and suffer hunger, \*  
but those who seek the Lord lack nothing  
that is good.**
- 22 The Lord ransoms the life of his servants, \*  
and none will be punished who trust in him.

- 6 Ceux qui regardent vers lui deviennent radieux,  
leur visage n'a plus à rougir.
- 7 **Un malheureux a crié au secours ;  
le Seigneur l'a entendu,  
il l'a sauvé de toutes ses détresses.**
- 8 L'ange du Seigneur monte la garde  
autour de ceux qui le craignent,  
il les met hors de danger.
- 9 **Goûtez et voyez combien  
le Seigneur est bon.  
Heureux celui qui trouve refuge en lui !**
- 10 Vous qui appartenez au Seigneur,  
reconnaissez son autorité ; rien ne manque  
à ceux qui reconnaissent son autorité.
- 11 **Les riches peuvent éprouver la misère  
et la faim, mais ceux qui recherchent  
le Seigneur ne manquent d'aucun bien.**
- 23 Le Seigneur sauve la vie de ceux qui le servent ;  
il n'y a pas de condamnation  
pour ceux qui trouvent refuge en lui.

HOLY GOSPEL Matthew 5:1-12

*Priest* Alleluia, alleluia. You are a chosen race,  
a royal priesthood, a holy nation,  
God's own people, called out of darkness  
into his marvelous light.

*All* **Alleluia.**

*Priest* The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ  
according to Matthew.

*All* **Glorify to you, Lord Jesus Christ.**

When Jesus saw the crowds, he went up the mountain;  
and after he sat down, his disciples came to him. Then  
he began to speak, and taught them, saying: "Blessed  
are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of  
heaven. Blessed are those who mourn, for they will be  
comforted. Blessed are the meek, for they will inherit  
the earth. Blessed are those who hunger and thirst  
for righteousness, for they will be filled. Blessed are  
the merciful, for they will receive mercy. Blessed are  
the pure in heart, for they will see God. Blessed are  
the peacemakers, for they will be called children of  
God.

LE SAINT ÉVANGILE Matthieu 5, 1-12

*Prêtre* Alléluia, alléluia ! Vous êtes la lignée choisie,  
le sacerdoce royal, la nation sainte, le peuple  
saint. Il vous a appelés à passer des ténèbres  
à son admirable lumière.

*Assemblée* **Alléluia !**

*Prêtre* Évangile de Jésus-Christ  
selon saint Matthieu.

*Assemblée* **Gloire à toi, Seigneur.**

Quand Jésus vit les foules, il monta sur une montagne et  
s'assit. Ses disciples vinrent auprès de lui, il prit la parole  
et leur donna cet enseignement : « Heureux ceux  
qui sont humbles de cœur, car le royaume des cieux  
est à eux ! Heureux ceux qui pleurent, car ils seront  
consolés ! Heureux ceux qui sont doux, car ils recevront  
la terre en héritage ! Heureux ceux qui ont faim et soif  
d'un monde juste, car ils seront comblés ! Heureux ceux  
qui sont pleins de bonté pour les autres, car on sera plein  
de bonté pour eux ! Heureux ceux qui ont le cœur pur,  
car ils verront Dieu ! Heureux les artisans de paix, car ils  
seront appelés enfants de Dieu !

Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are you when people revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely on my account. Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you."

*Priest* The Gospel of Christ.  
*All* **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

SERMON The Rev'd Dr Deborah Meister

*A period of about two minutes silence is kept.*

CAMEO: James Theodore Holly

THE PROFESSION OF FAITH

*Priest* Joining together with the whole company of saints, let us proclaim our faith in the words of the Apostles' Creed:

*All* **I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.**

**I believe in Jesus Christ,  
his only Son, our Lord.  
He was conceived  
by the power of the Holy Spirit  
and born of the Virgin Mary.  
He suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried.  
He descended to the dead.  
On the third day he rose again.  
He ascended into heaven,  
and is seated at the right hand  
of the Father.  
He will come again  
to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting.  
Amen.**

Heureux ceux qu'on persécute à cause de leur combat pour la justice, car le royaume des cieux est à eux !  
Heureux êtes-vous quand on vous insulte, quand on vous persécute et quand on dit faussement toute sorte de mal contre vous à cause de moi. Réjouissez-vous, criez votre joie, car une grande récompense vous attend dans les cieux. C'est ainsi, en effet, qu'on a persécuté les prophètes qui vous ont précédés. »

*Prêtre* Acclamons la Parole de Dieu.  
*Assemblée* **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

HOMÉLIE La révérende D<sup>re</sup> Deborah Meister

*On garde deux minutes de silence.*

CAMÉO : James Theodore Holly

LA PROFESSION DE FOI

*Prêtre* En s'associant avec l'ensemble des saints, proclamons notre foi dans les paroles du Symbole des apôtres :

*Assemblée* **Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.**

**Je crois en Jésus-Christ,  
son Fils unique, notre Seigneur,  
qui a été conçu du Saint-Esprit,  
est né de la vierge Marie,  
a souffert sous Ponce Pilate,  
a été crucifié, est mort  
et a été enseveli,  
est descendu aux enfers,  
le troisième jour est ressuscité  
des morts, est monté aux cieux,  
est assis à la droite  
de Dieu le Père tout puissant,  
d'où il viendra juger  
les vivants et les morts.**

**Je crois en l'Esprit saint,  
à la sainte Église catholique,  
à la communion des saints,  
à la rémission des péchés,  
à la résurrection de la chair,  
à la vie éternelle.  
Amen.**

PRAYERS OF THE FAITHFUL

LA PRIERE UNIVERSELLE

*Led by Michel Gagnon*

*Dirigée par Michel Gagnon*

*Response after each of the prayer sections.*

*Après chaque intention de prière, on répond.*

*Leader* God of love and mercy.  
*All* **Hear our prayers.**

*Ministre* Dieu de tendresse et d'amour.  
*Assemblée* **Écoute nos prières.**

CAMEO: Albert John Luthuli

CAMÉO : Albert John Luthuli

THE GREETING OF PEACE

L'ÉCHANGE DE LA PAIX

*Priest* Once we were far off, but now in union  
with Christ Jesus we have been brought near,  
for he is our peace.  
The peace of the Lord be always with you.  
*All* **And also with you.**

*Prêtre* Autrefois, nous étions loin, mais maintenant,  
en union avec le Christ Jésus, nous avons été  
rapprochés, car il est notre paix. Que la paix  
du Seigneur soit toujours avec vous.  
*Assemblée* **Et avec ton esprit.**

OFFERTORY MUSIC / MUSIQUE D'OFFERTOIRE

EUCCHARISTIC PRAYER III

LA PRIÈRE EUCHARISTIQUE III

*Priest* The Lord be with you.  
*All* And also with you.  
*Priest* Lift up your hearts.  
*All* **We lift them to the Lord.**  
*Priest* Let us give thanks to the Lord our God.  
*All* **It is right to give our thanks and praise.**

*Prêtre* Le Seigneur soit avec vous.  
*Assemblée* **Et avec ton esprit.**  
*Prêtre* Élevons notre cœur.  
*Assemblée* **Nous le tournons vers le Seigneur.**  
*Prêtre* Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.  
*Assemblée* **Cela est juste et bon.**

*Here follows the preface.*

*La préface est maintenant proclamée par le prêtre.*

SANCTUS AND BENEDICTUS

SANCTUS ET BENEDICTUS

*Please kneel or sit.*

*Veillez vous agenouiller ou vous asseoir.*

*Holy, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are  
full of thy glory: Glory be to thee, O Lord most High.  
Blessed is he that comes in the name of the Lord,  
hosanna in the highest.*

*Saint, saint, saint, le Seigneur Dieu de l'univers.  
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux ! Béni soit celui qui vient  
au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux*

*Priest* Therefore we declare our faith,  
*All* **Christ has died.  
Christ has risen.  
Christ will come again.**

*Prêtre* Proclamons le mystère de la foi,  
*Assemblée* **Christ est mort.  
Christ est ressuscité.  
Christ reviendra.**

*At the end of the Eucharistic Prayer, please say* **Amen.**

*À la fin de la prière eucharistique l'assemblée dit* **Amen.**



## THE LORD'S PRAYER

*Priest* Now, as our Saviour Christ has taught us,  
and in the language in which you pray,  
we are bold to say,

*All* **Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, the power,  
and the glory, for ever and ever.  
Amen.**

*Priest* Every time we eat this bread  
and drink this cup,

*All* **we proclaim the Lord's death  
until he comes.**

*Priest* The gifts of God, for the people of God.

*All* **Thanks be to God.**

## AGNUS DEI

*Lamb of God, you take away the sin of the world,  
have mercy on us. Lamb of God, you take away the sin  
of the world, grant us peace.*

*Everyone is welcome to receive Communion or a blessing at our services. At this time of Covid, we are consuming only the consecrated bread, which provides the full benefits of Communion. The priest will bring communion to each person in their seat. Please hold out your cupped hands. The priest will drop the wafer into your hands. (Please do not grasp or touch the hands of the priest.) Once the priest has moved on, you may remove your mask briefly to consume the Host. If you prefer to receive a blessing, please cross your arms over your chest to inform the priest of your desire.*

## LA PRIERE DU SEIGNEUR

*Prêtre* Et maintenant, comme nous l'avons appris  
du Sauveur, et dans la langue dans laquelle  
vous priez, nous osons dire,

*Assemblée* **Notre Père qui es aux cieux  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne,  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer  
en tentation,  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent  
le règne, la puissance et la gloire,  
pour les siècles des siècles. Amen.**

*Prêtre* Chaque fois que nous mangeons ce pain  
et que nous buvons à cette coupe,

*Assemblée* **nous proclamons la mort du Seigneur,  
jusqu'à ce qu'il vienne.**

*Prêtre* Les dons de Dieu pour le peuple de Dieu.

*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

## AGNUS DEI

*Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde,  
prends pitié de nous. Agneau de Dieu, qui enlèves le péché  
du monde, donne-nous la paix.*

*Tout le monde est invité à recevoir la communion ou une bénédiction. En ce temps de COVID, nous partageons uniquement le pain consacré, lequel procure tous les bienfaits de la communion. Le prêtre distribuera la communion à chaque personne dans son banc. Veuillez placer vos mains en coupe pour recevoir l'hostie (veuillez ne pas saisir ni toucher les mains du prêtre). Lorsque le prêtre se sera déplacé, vous pouvez retirer brièvement votre masque pour consommer l'hostie. Si vous préférez recevoir une bénédiction, veuillez en informer le prêtre en croisant les bras sur votre poitrine.*

## PRAYER AFTER COMMUNION

*Priest* Lord of hosts,  
*All* **we praise your glory reflected  
in your saints. May we who share  
at this table be filled with the joy  
of your eternal kingdom,  
where Jesus is Lord, now and for ever.  
Amen.**

## THE BLESSING

*Priest* May God, who kindled the fire of his love  
in the hearts of the saints, pour upon you  
the riches of his grace.  
*All* **Amen.**

*Priest* May God give you joy in their fellowship  
and a share in their praises.  
*All* **Amen.**

*Priest* May God strengthen you to follow them  
in the way of holiness and to come  
to the full radiance of glory.  
*All* **Amen.**

*Priest* And the blessing of God almighty,  
the Father, the Son, and the Holy Spirit,  
be among you and remain with you always.  
*All* **Amen.**

*Liturgical Deacon*  
Go in peace to love and serve the Lord.  
*All* **Thanks be to God.**

## LA PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

*Prêtre* Dieu de l'univers,  
*Assemblée* **nous louons ta gloire qui se reflète dans  
tes saints et tes saintes. Puisseons-nous  
qui sommes réunis à cette table  
être remplis de la joie de ton Royaume  
éternel, où Jésus-Christ est le Seigneur,  
aujourd'hui et à jamais. Amen.**

## LA BENEDICTION

*Prêtre* Que Dieu, qui a allumé le feu de son amour  
dans le cœur des saints et des saintes,  
répande sur vous les richesses de sa grâce,  
*Assemblée* **Amen.**

*Prêtre* Que Dieu vous donne en partage la joie de  
leur communion ainsi que leurs louanges,  
*Assemblée* **Amen.**

*Prêtre* Que Dieu vous donne la force de les suivre  
sur le chemin de la sainteté, afin d'atteindre  
la splendeur de ta gloire,  
*Assemblée* **Amen.**

*Prêtre* Que la bénédiction de Dieu tout-puissant,  
le Père, le Fils et l'Esprit saint,  
soit avec vous et y demeure à jamais,  
*Assemblée* **Amen.**

*Diacre liturgique*  
Allez en paix ! Aimez et servez le Seigneur !  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu !**

HYMN / HYMNE 801 Honneur aux vaillants

During this time of COVID, it is not possible to sing in the church. We invite those of you who are inside the Cathedral to enjoy the hymn by listening, while those at home sing along.

Pendant cette période de COVID, il n'est pas possible de chanter dans l'église. Nous invitons ceux d'entre vous qui sont à la cathédrale d'écouter l'hymne pendant que ceux qui sont chez eux le chantent

1 *Unisson*

1. Hon - neur aux vail - lants, aux bra - ves, Aux sol - dats de Dieu  
 3. Joi - gnant l'a - mour au cou - ra - ge, Ces no - bles lut - teurs,  
 4. Ils s'en vont, sans qu'on ou - bli - e, Leurs noms, leurs com - bats,

5

Qui, mê - me char - gés d'en - tra - ves, Lut - tent en tout lieu.  
 Du mon - de qui les ou - tra - ge Sont les bien - fai - teurs.  
 Car leur su - bli - me fo - li - e Ne pé - ri - ra pas !

9 **Refrain** *Harmonie*

1-3. Jé - sus - Christ leur don - ne Un cœur libre et fort  
 4. Jé - sus - Christ leur don - ne Un cœur libre et fort ;

13

Et leur pro - met sa cou - ron - ne Quand vien - dra la mort.  
 Tu leur pro - mets des cou - ron - nes Quand vien - dra la mort.

POSTLUDE

## WEEKDAY PRAYERS

## PRIÈRES DE LA SEMAINE

### Monday / Lundi

**9:15 am Morning Prayer and fellowship / 9h15 Prière du matin et conversation**

<https://zoom.us/j/688446062?pwd=eEthdWcyRUhxaVE0YkJOQkNyR3R3Zz09>

Meeting ID: 688 446 062 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799

### Tuesday / Mardi

**12:15 Prayers via Facebook live / 12:15 Prières via Facebook en direct**

<https://www.facebook.com/christchurchMTL>

**19h Salle de prières / 7:00 pm Prayer room (fr)**

<https://zoom.us/j/535719868?pwd=SHYxSUpoSDhNZTI2M3hUa2lxYIBSUT09>

Meeting ID: 535 719 868 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799

### Wednesday / Mercredi

**10:05 Morning Prayer / 10h05 Prière du matin**

**In-Person at the Cathedral/ En personne à la cathédrale**

**7:00 pm Prayer room / 19h Salle de prières (en)**

<https://us02web.zoom.us/j/82217152154?pwd=U29kRmNXUXZtUWpGTHpVTXhEQW5lZz09>

Meeting ID: 822 1715 2154 Passcode: 1857 Tel: (438) 809 7799

### Thursday / Jeudi

**12:15 Holy Eucharist / 12h15 La Sainte Eucharistie**

**In-Person at the Cathedral/ En personne à la cathédrale**

### Friday / Vendredi

**12:15 Holy Eucharist / 12h15 La Sainte Eucharistie**

**In-Person at the Cathedral/ En personne à la cathédrale**